

# Canción Peruana

String Quartet

**Jean-François Michel**

EMR 90202

1<sup>st</sup> Violin  
2<sup>nd</sup> Violin  
Viola (or 3<sup>rd</sup> Violin)  
Violoncello / Contrabass

Score / Partitur / Direction

**Print & Listen**  
**Drucken & Anhören**  
**Imprimer & Ecouter**



**www.reift.ch**



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)  
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Jean-François Michel



**Français:** Jean-François Michel naît le 6 mars 1957. Il fait ses études musicales au conservatoire de Fribourg de 1965 à 1976. En 1975 il gagne la médaille de bronze au concours international de Genève. De 1976 à 1986, il est trompettiste solo de l'Orchestre philharmonique de Munich.

Dès 1986, il est professeur au conservatoire de Fribourg. Entre 1991 à 2001, il enseigne au conservatoire de Lausanne et de 1997 à 2004 à Genève pour les classes professionnelles.

Ses activités solistiques l'ont conduit dans de nombreux pays européens, ainsi qu'au Japon, au Brésil et en Argentine et aux USA. Il donne régulièrement des cours de maître essentiellement en Europe mais également dans d'autres parties du monde.

Il est membre du Nov'ars (quatuor de cuivres), Buccinatoris (ensemble de création

musicale) et joue dans de nombreux orchestres.

Jean-François Michel est régulièrement invité comme jury lors de concours nationaux et internationaux.

Actuellement il enseigne au conservatoire de Fribourg, à la Haute Ecole de Musique de Lausanne site Fribourg ; il a dirigé le brass band de Fribourg de 2010 à 2012.

En tant que compositeur, sa musique est reconnue et jouée dans le monde entier. En gardant toujours sa personnalité et sa sincérité, son catalogue comprend des oeuvres allant d'un style très contemporain jusqu'à des compositions plus populaires. Dans ce catalogue, le côté pédagogique n'est pas en reste.

En 2017 a été invité comme compositeur en résidence au « Asia slider festival » à Hong Kong

Ses œuvres sont publiées aux éditions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift, Editions Rinner

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* »

**English:** Jean-François Michel was born on the 6th of March 1957. He studied at Fribourg Conservatoire from 1965 to 1976, and in 1975 won the bronze medal at the Geneva international competition. From 1976 till 1986 he was principal trumpet in the Munich Philharmonic.

He has taught at the Fribourg Conservatoire since 1986. From 1991 till 2001, he was also professor at the Lausanne Conservatoire and from 1997 till 2004 at Geneva for the professional classes.

He has played as a soloist in many European countries, as well as in Japan, Brazil, Argentina and the USA. He regularly gives masterclasses in Europe and around the world. He is a member of the brass quartet Nov'ars and the Buccinatoris new music ensemble. He also plays in many orchestras.

He is often invited to be a jury member at national and international competitions, and at present he teaches at the Fribourg Conservatoire and at the Fribourg branch of the Haute Ecole de Musique. He conducted the Fribourg brass band from 2010 till 2012.

His compositions are played all over the world. Whilst maintaining his personal style and sincerity, his works range in style from contemporary to very popular. Many of his works have a pedagogical aspect.

In 2017 he was invited as composer in residence at the "Asia Slider Festival" in Hong Kong.

His works are published by Editions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift and Editions Rinner.

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* » (*Music is first of all emotion...and then everything else*)

**Deutsch:** Jean-François Michel wurde am 6. März 1957 geboren. Er studierte von 1965 bis 1976 am Freiburger Konservatorium und gewann 1975 die Bronze-Medaille beim Genfer internationalen Wettbewerb in Genf. Von 1976 bis 1986 spielte er Solotrompete in der Münchner Philharmonie.

Er unterrichtet am Freiburger Konservatorium seit 1986. Von 1991 bis 2001 war er auch Professor am Lausanner Konservatorium. Von 1997 bis 2004 war er Professor für die Berufsklassen in Genf.

Er ist als Solist in vielen europäischen Ländern vorgetreten, so wie auch in Japan, Brasilien, Argentinien und den Vereinigten Staaten. Er leitet auch Meisterkurse in Europa und auch in andern Ländern der ganzen Welt. Er ist Mitglied des Blechquartetts Nov'ars und des zeitgenössischen Ensembles Buccinatoris.

Er wird oft als Jurymitglied bei nationalen und internationalen Wettbewerben eingeladen. Zur Zeit unterrichtet er am Freiburger Konservatorium und an der Freiburger Zweigstelle der Haute Ecole de Musique. Von 2010 bis 2012 leitete er die Freiburger Brass Band. Seine Kompositionen werden auf der ganzen Welt gespielt. Er schafft es, trotz verschiedenen Stilrichtungen vom Zeitgenössischen bis zum sehr populären, seine eigene Persönlichkeit und Ehrlichkeit aufzubewahren. Viele seiner Werke haben eine pädagogische Neigung.

2017 wurde er als *composer-in-residence* at beim "Asia Slider Festival" in Hong Kong eingeladen.

Seine Werke sind bei Editions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift und Editions Rinner verlegt.

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* » (*Die Musik ist zuerst Gefühl, erst danach kommt alles andere*)



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Canción Peruana

*Jean-François Michel*

## **Français:**

**Canción Peruana** est une œuvre empreinte de chaleur et de couleur, inspirée des riches traditions musicales du Pérou. Jean-François Michel y rend hommage aux sonorités andines, en mêlant mélodies nostalgiques et rythmes envoûtants. La pièce s'ouvre sur une cantilène douce et expressive, évoquant les vastes paysages montagneux. Le dialogue entre les instruments met en valeur la richesse des timbres et l'expressivité de l'ensemble. Progressivement, la musique gagne en intensité, portée par des motifs rythmiques évoquant la danse et la fête. L'œuvre combine habilement émotion, lyrisme et énergie. Elle offre aux musiciens l'occasion de déployer une palette de nuances et d'interprétation. **Canción Peruana** est à la fois une invitation au voyage et un hommage vibrant à la culture sud-américaine. Une pièce aussi captivante à écouter qu'à interpréter.

## **Deutsch:**

**Canción Peruana** ist ein von Wärme und Farbe geprägtes Werk, das von den reichen musikalischen Traditionen Perus inspiriert wurde. Jean-François Michel zollt darin den Klängen der Anden Tribut, indem er sehnsuchtsvolle Melodien und betörende Rhythmen miteinander verbindet. Das Stück beginnt mit einer sanften und ausdrucksstarken Kantilene, die an weite Berglandschaften erinnert. Der Dialog zwischen den Instrumenten hebt den Reichtum der Klangfarben und die Ausdruckskraft des Ensembles hervor. Nach und nach gewinnt die Musik an Intensität, getragen von rhythmischen Motiven, die an Tanz und Fest erinnern. Das Werk verbindet auf geschickte Weise Emotionen, Lyrik und Energie. Es bietet den Musikern die Möglichkeit, eine ganze Palette von Nuancen und Interpretationen zu zeigen. **Canción Peruana** ist sowohl eine Einladung zu einer Reise als auch eine vibrierende Hommage an die südamerikanische Kultur. Ein Stück, das ebenso fesselnd anzuhören wie zu interpretieren ist.

## **English:**

**Canción Peruana** is a warm, colorful work inspired by the rich musical traditions of Peru. Jean-François Michel pays tribute to Andean sounds, blending nostalgic melodies with haunting rhythms. The piece opens with a gentle, expressive cantilena, evoking vast mountain landscapes. The dialogue between the instruments highlights the richness of the timbres and the expressiveness of the ensemble. Gradually, the music gains in intensity, carried by rhythmic motifs evoking dance and celebration. The work skilfully combines emotion, lyricism and energy. It gives the musicians the opportunity to display a wide range of nuances and interpretations. **Canción Peruana** is both an invitation to travel and a vibrant tribute to South American culture. A piece as captivating to listen to as it is to perform.



**EDITIONS MARC REIFT**

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)  
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : [info@reift.ch](mailto:info@reift.ch) • [www.reift.ch](http://www.reift.ch)

# Canción Peruana

Jean-François Michel

♩ = ca. 148 *Leggiero e dolce*

1st Violin

2nd Violin *pp*

Viola  
or 3rd Violin *pp*

Violoncello /  
Contrabass *pp*

11 **A**

*mp* *mf*

*mp* *mf*

*p* *mf*

*p* *mf*

20 **B**

*p* *cresc.* *poco f*

*p* *cresc.* *poco f*

*p* *cresc.* *poco f*

*p* *cresc.* *poco f*

30 **C** **D**

*p* *pp*

*p* *pp*

*mp* *pp*

*p* *pp*

EMR 90202

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)  
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

40

40

*mf* *mp*

50 **E**

50 **E**

*p* *mf* *mp*

60 **G**

60 **G**

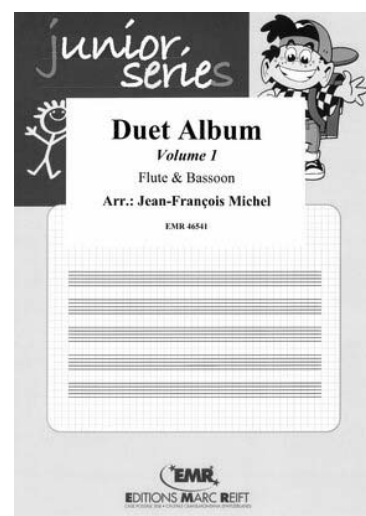
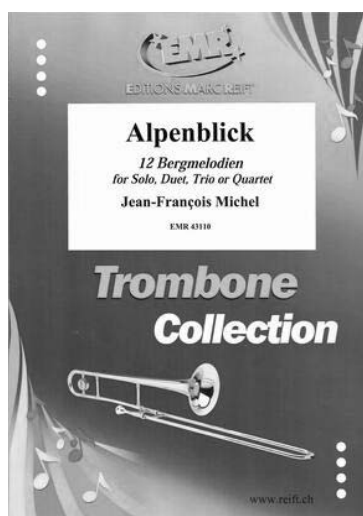
*f* *pp* *f* *pp*

70 **H**

70 **H**

*p* *f* *p* *f*

# Collection Jean-François Michel



**All compositions and arrangements by Jean-François Michel**

**Alle Kompositionen und Arrangements von Jean-François Michel**

**Toutes les compositions et arrangements de Jean-François Michel**

**SCAN  
ME >**



*Use the filters to refine your search and find the instrument of your choice!*

*Nutzen Sie die Filter, um Ihre Suche zu verfeinern und finden Sie das Instrument Ihrer Wahl!*

*Utilisez les filtres pour affiner votre recherche et trouver l'instrument ou la formation de votre choix !*